

Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 29 (2002)
Heft: 4

Rubrik: Info OSE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Propositions hivernales pour les jeunes Suisses de l'étranger

Qui, dans l'hémisphère Nord, pense déjà à l'hiver? Nous, et nous nous en félicitons! Prévoyez d'ores et déjà votre séjour dans la Suisse enneigée!

Le Service des jeunes reprend une dernière fois les recettes éprouvées avant de chercher de nouveaux lieux de camp. Notre but est d'améliorer chaque année nos offres. Entre-temps, nous connaissons bien les conditions à Sedrun, à Grindelwald et en Valais, et vos réactions et critiques nous ont aidés à préparer la nouvelle saison d'hiver. Pour les projets éducatifs, nous tâcherons de tenir compte de vos souhaits personnels. Réservez svp les dates suivantes:

Camp de ski de Nouvel-An à Sedrun, 26.12. 02-4.1.03

Cette agréable station de ski a conquis le cœur des jeunes Suisses de l'étranger. Pour tous ceux qui souhaitent fêter la Saint-Sylvestre dans la neige.

Semaine de sports de neige de Grindelwald 8.3.03-15.3.03

Appréciée de tous ceux qui sont restés jeunes. A partir de 18 et jus-

qu'à 35 ans vous êtes les bienvenus dans cette station réputée, où l'ambiance est toujours cordiale et détendue.

Camp de sport de Pâques à Fiesch (VS) 13.4.03-21.4.03

Selon les conditions d'enneigement, tu jouiras des Alpes valaisannes sur les pistes, ou sinon au centre superéquipé de sport et d'entraînement de Fiesch.

Cours

Profitez de nos cours de langues en Suisse! Nous vous donnons l'occasion de jeter un coup d'œil sur le monde helvétique du travail. Nos sympathiques familles d'accueil vous attendent et un abonnement général des CFF vous permet de découvrir la Suisse en toute liberté.

Pour tout renseignement, consulter comme toujours www.aso.ch ou s'adresser à

Organisation des Suisses de l'étranger
Service des jeunes

tél.: ++41 (0)31 351 61 00

fax: ++41 (0)31 351 61 50 • youth@aso.ch

Camps d'hiver pour les jeunes de 8 à 14 ans

Entre le jeudi 26 décembre 2002 et le samedi 4 janvier 2003, la Fondation pour les jeunes Suisses de l'étranger offre deux camps d'hiver.

Le premier se déroulera comme l'an dernier dans les camps de ski du Pizol, au-dessus de Bad Ragaz. Pour le second, nous avons réservé une maison dans les environs de Zweisimmen, à partir de laquelle nous sillonnerons les pistes de ski de la merveilleuse région de Saanen/Gstaad.

A part le ski et le snowboard, le programme comprendra vraisemblablement d'autres activités comme le patinage, la luge, la construction d'igloos, etc. Les skieurs et les snowboarders débutants auront l'occasion de suivre des cours. Et pendant ces dix jours, il est certain que les jeux en commun ne seront pas oubliés.

Une offre spéciale concerne les enfants nés en 1988 et 1989: avec des centaines d'enfants de toute la Suisse, dix à douze d'entre eux peuvent participer gratuitement au plus grand camp de la Fédération suisse de ski, à La Lenk (début janvier 2003). Les chanceux seront désignés par tirage au sort.

Pour plus de renseignements, consulter www.aso.ch ou s'adresser à

Fondation pour les jeunes Suisses de l'étranger

Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16

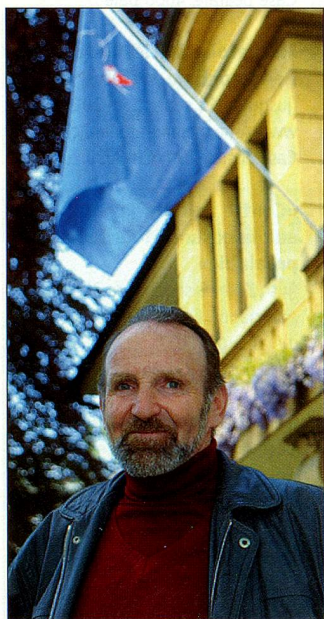
tél. ++41 (0)31 351 61 60

fax ++41 (0)31 351 61 50

sjas@aso.ch

Traduit de l'allemand

Une retraite bien méritée



Stefano Iori

Congrès des Suisses de l'étranger? Qui a fait le tour du monde en jodlant avec son épouse, Trudy, et ému partout les Suisses et Suissesses aux larmes? Qui a toujours un bon mot dans son inimitable dialecte singinois? Qui sourit si malicieusement qu'on ne lui donnerait jamais ses 65 ans?

Oui, ce ne peut être que Bernhard Kolly. Pendant trente-deux ans, soit la moitié de sa vie, il a rendu des services éminents à l'Organisation des Suisses de l'étranger en tant que concierge consciencieux et indispensable factotum. Il prendra sa retraite en octobre.

Notre collègue manquera beaucoup à l'équipe de l'Alpenstrasse 26. Nous le remercions de tout cœur de son dévouement. Benny, nos meilleurs vœux t'accompagnent pour une retraite bien méritée!

Rudolf Wyder, directeur OSE

Qui maintient l'ordre dans la maison et porte chaque jour des centaines de lettres à la poste? Qui entretient amoureusement le jardin? Qui hisse le drapeau lors du

Session parlementaire des jeunes (3.11.02-10.11.02)

En Suisse, la rencontre du Parlement des jeunes est organisée exclusivement par ceux-ci. Une session a lieu toutes les années au Palais fédéral. Les jeunes y expriment leur opinion et formulent leurs demandes aux décideurs de Suisse.

Pour la quatrième fois, la Session parlementaire des jeunes sera ouverte aux Suisses de l'étranger. Une occasion unique de jeter un coup d'œil sur les coulisses de la politique. Cela t'intéresse? Renseigne-toi auprès de nous!